

8_Step

Οἱ Αναβαθμοί // Οπερέηνα, γλάζ ἦ:

8. hlas // plag. 4th echos

Nápevy ZR a RI vo vzťahu k vybraným byzantským pravzorom
// Selected byzantine settings and ZR+RI

Byz

Am 290v, Dk 275v (554), Ott 325r (653),
G261 239v (245), G265 267r (272), G270 230v (238)
D 306r, B 199, Par 354 (Octoechus I/177)

Va 210v, Sn1214 222v

Rus

S407 117v

S408 99r, S410 119v, S411 438v, S412 429r, S444 96v, S414 231v, S429 293v, S430 352r, S431 108v,
S432 116r, S433 368v

Pomor (Pomorský Oktoich) 215r

RI

J005 268r (I/539), J046 189r (177), J002 54v, J029 73 r (118), J480 29v (029) fragm.,
J429 79v (211), J673 53r (~J429), J833 169r (~J429), I229 ?

//////////

Poradie tropárov sa vo všetkých prameňoch líši od dnešného dvoma transpozíciami: 2a ↔ 3a, 2c ↔ 3c
// The order of troparia in all sources differs from the actual in two transpositions: 2a ↔ 3a, 2c ↔ 3c

Text

Οι Αναβαθμοί // Σπειρένη, γλάσα ή:

1

Αντίφωνον Α' // Ἀντίφωνας ἀ:

Εκ νεότητός μου G2

ο εχθρός με πειράζει, γα
ταίς ηδοναίς φλέγει με, G2
εγώ δέ πεποιθώς, ^a εν σοί Κύριε D2
τροπούμαι τούτον. γG3

Digitized by Google

— врагъ мѧ искѹшáещъ, сластъмъ палитъ мѧ:
ъзъ же надѣмся на тѧ г҃ди,
побѣждай сего.

Οι μισούντες Σιών,^a γενηθήτωσαν δή, yG
πρίν εκσπασθήναι ως χόρτος, D3
συγκόψει γάρ Χριστός, yd
αυχένας αυτών,^a
τομή βασάνων. yG3

Ненавідмінно, да бдільство огнє
прежде негоряченою іако трапля:
себече бо христос ввілі ніхъ,
огнебеченою місцем.

Αγίω Πνεύματι,^a τό ζήν τά πάντα, yG3
φώς εκ φωτός, Θεός μέγας, D3
σύν Πατρί υμνούμεν G2
αυτό καί τώ Λόγω. G3

С्पýмz дхомz, єже жи́ти вілчесикимz:
 свéтга ўві́дта, бгз велнкz:
 то ю́демz поэмz ємъ, н из мóбомz.

2

Αντίφωνον Β' // Ἀντίφωνας ε:

**Η καρδία μου^G τώ φόβω σου σκεπέσθω, G2
ταπεινοφρονούσα, ya
μή υψωθείσα αποπέτη, D
εκ σού Πανοικτίρμον. yG3**

Сердце мое страхомъ твоимъ да покръстя
смиреномъ дарствующее:
да не вознесшеся я спадетъ ѿ тебѣ всенебесе.

Επί τόν Κύριον G2 ο εσχηκώς ελπίδα, D2
ου δείσει τότε, γα
ότε πυρί τά πάντα^a κρινεί και κολάσει. G3

На гдѣ нѣмѣвый надѣждѣ,
не огнестрѣшнѣтъ тогдѣ,
гдѣ **Ѣгда** **Ѣгнѣмъ** вѣдѣ **Ѣднѣти** йматъ, и **ѡмѣко.**

Αγίω Πνεύματι,^a
πάς τις θείος D2 βλέπει καί προλέγει, γα
τερατουργεί υψιστα, G2
εν τριστίν ένα Θεόν μέλπων, γG3

Стъмъз дхомъз,
всъмък къто бжественният въднитъз, и предглаголеятъз,
чудодѣйстѣвдѣятъз въвшнала,
въ траѣхъ здѣнаго ега поѧ:
лще ео и траиѣдѣятъз,
здѣнночамълъстѣвдѣятъз бжестебъ.

3

Αντίφωνον Γ' // Ἀιντιφώνης ᾅ:

<p>Εκέκραξά σοι Κύριε, G2 πρόσχες, κλίνόν μοι D2 τό ούς σου βοώντι, yG3</p> <p>καὶ <u>κάθαρον</u>^a πρίν <u>άρης</u> με, D2 από τών ενθένδε. yG3</p>	<p>Βοζβάλχα πεεὲς γῆ, βονμή, πρικλονή μη οὐχο τεοε βοπιόψδ, ἡ ωγίετη, πρέκδε δάκε νε βόζμεση μενε ὄπιδ.</p>
<p>Επί τήν μητέρα αυτού G2 γήν δύνων πάς D2 αύθις αναλύσει, yG3</p> <p>τού λαβείν βασάνους, D2 ή γέρα G2 τών βεβιωμένων. G3</p>	<p>Βζ λάτερη εβοέη βεμλή ὄποδάη ειάκι, πάκη ραζρέσιετη, πριάτη μδκη, ἡλή πόγετη ποζήβωηχ.</p>
<p>Αγίω Πνεύματι,^a θεολογία μονάς τρισαγία γα ο Πατήρ γάρ <u>άναρχος</u>, G2 εξ ού έφυ ο Υιός <u>αχρόνως</u>, F/G3 καὶ τό Πνεύμα <u>σύμμορφον</u>, G2 <u>σύνθρονον</u>,^a εκ Πατρός συνεκλάμψαν. yG3</p>	<p>Ἔτύμιας αἵομι εροισόειε, ἔδηνηца πριετάλ: ὄπιζ εο βεζηαγάλεν: ώ ιεγώζε ροδία εῆζεβιέτηω, ἡ αἵζε εοπρότολεν, εοωεράζεν, ώ ὄπιλε επροειάλεωη.</p>

4

Αντίφωνον Δ' // Ἀιντιφώνης ᾅ:

<p>Ιδού δή τί καλόν,**c ή τί τερπνόν, G2*</p> <p>αλλ' ή τό κατοικείν αδελφούς ἀμα; yG3</p> <p>εν τούτῳ γάρ Κύριος, G2 επηγγείλατο D2 ζωήν αιωνίαν. yG3</p>	<p>Ϲε ιείης υτὸ δοερὸ, ἡλὴ υτὸ κρασὶ; ήο ἔζε ψήτη εράτην ειδηπή: εζ ιέμια εο γᾶς ωεέψια ψηεότζ εέχηνη.</p>
<p>Τού ενδύματος αυτού,^c ο τά κρίνα G2 τού αγρού κοσμών,^d κελεύει G2 μή δείν φροντίζειν. G3</p>	<p>Ո բիշե սօնի, հյե կրինա տելինա օվկրաշաման, πօւելեալեոչ, թակ հե պօւելեալեոչ.</p>
<p>Αγίω ** Πνεύματι, ** ενοειδεί αιτία, G3 -a*</p> <p>πάντα έχεται^a ειρηνοβραβεύτως. yh Θεός τούτο γάρ εστι, G3</p> <p>Πατρί τε καί Υιώ, yd ομοούσιον κυρίως. yG3</p>	<p>Ետύմιաς αἵοմι, Եդηνօεնդηνο ենոն, եւձ տօքէկալեոչ միրօպօձելենի: երշ եօ էն էստե, օպիջ յե հ տօնի Եդηնօժիենց գօպօձենի.</p>

Prepis // Transcription

1

a



Am

— — ٿ > ٿ ٿ ٿ

>> ٿ ٿ ٿ ٿ ٿ

ج

Ott

— — ڦ > ڦ ڦ ڦ

>> ٿ ڦ ڦ ڦ

ج

G261

— — ڦ > ڦ ڦ ڦ

>> ٿ ڦ ڦ ڦ

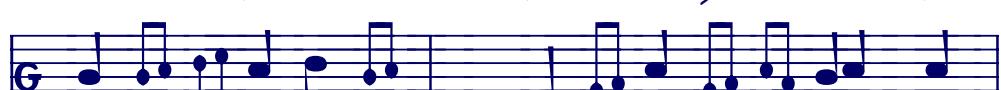
ج

G270

— — ٿ > ٿ ٿ ٿ

>> ٿ ٿ ٿ ٿ ٿ

ج



G265

— — ٿ > ڦ ڦ ڦ

>> ٿ ڦ ڦ ڦ

ج

Dk

— — ڦ > ڦ ڦ ڦ

>> ٿ ڦ ڦ ڦ

ج

Sn1214

— — ڦ > ڦ ڦ ڦ

>> ٿ ڦ ڦ ڦ

ج

Va

— — / > ڦ ڦ ڦ

> ٿ ڦ ڦ ڦ

ج

ءِک نے- ڦ ڦ ڦ

ءِک نے- ڦ ڦ ڦ

زئی، *

S407

ڻ ڻ ڻ ڻ ڻ ڻ ڻ ڻ

> ٿ ڦ ڦ ڦ ڦ ڦ ڦ

ڦ ڦ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S408/12

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S444

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S431

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S410/11

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S414

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S429/30

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

S432

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

Pomor

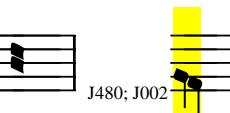


J005/046

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ



ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

J029

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ءِ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ ٽ

ڦ ڦ



Am,Dk ♂.. — — ≈ ♂ >u, >>

Sn1214 >.. — — ≈^o ♂ \ //

Va >.. ⌂ ⌂ ≈ ⌂ / > »

ταίς η- δο- ναις φλέ-γει με*

S407 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ⌂ ⌂ =

И СЛА_СТЬ_МН ПА_ АН_ ТЬ_ МА.

S408 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ \ ≈ ≈

S412 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ ≈ ≈ ≈ ≈

S410/11 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ \ =

S414 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ \ =

S431 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ ⌂ \ =

S430 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ ⌂ \ ≈ ≈

S429 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ ⌂ \ ≈ ≈

S432 ⌂ ⌂ ⌂ ⌂ ≈ ≈ ⌂ ⌂ \ ≈ ≈

S444 ⌂

И СЛА_СТЕ_МН ПА_ АН_ ТЕ_ МА.



J046/029/480

И СЛА_СТИ_МН ПА_ АН_ ТИ_ МА.

Am

 Dk

 Ott

 Sn1214

 Va

 S407

 S408

 S412

 S444

 S431

 S410/11

 S414

 S429/30

 S432

 Pomor

 J002

 J005

 J029

 J429

 J833



Am,Dk ↗ ⌒ ↘ > ↗
 G265 ↗ ⌒ ↘ ≈ ↗
 Sn1214 >x ⌒ ↘ // ↗
 Va — ⌒ ↘ > —.
 τρο-πού-μαι τού- τον. +

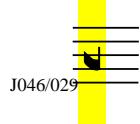
S407 ↗ ↗ ↗ ↘ ↗ ↗ +
 Ι πο_ ΕΚ_ ΖΑ_ ιο_ σε_ Γο.

S408 ≈\ ɔ: ɔ: ɔ: ɔ: ≈\ + S412/10/11/44

S414 ≈\ ɔ: ɔ: ɔ: ɔ: ≈\ +

S429/30/32 ≈\ ɔ: ɔ: ɔ: ɔ: ≈\ +

S431 ≈\ ɔ: ɔ: ɔ: ɔ: ≈\ +
 Ι πο_ ΕΚ_ ΖΑ_ ιο_ σε_ Γο.



Ι πο_ ΕΚ_ ΖΑ_ ιο_ σε_ Γο.

b



Dk	—	—	—	—	—	—
Am	—	—	—	—	—	—
Sn1214	—	—	—	—	—	—
Va	—	—	—	—	—	—
	πρίν	εκ-σπα-σθή-	vai	ως	χόρ-	τος*
S407	—	—	—	—	—	—
	πρε_ же_ въс_ тор_ же_ ни_ я	я	иа_	ко	тра_	яа.
S408/12	—	—	—	—	—	—
S410/11/44	—	—	—	—	—	—
S414	—	—	—	—	—	—
	πρε_ же_ въс_ тор_ же_ ни_ я	я	иа_	ко	тра_	яа.



S429 S430

S431/32

J046/029/480



πρε_ же_ въс_ πορ_ же_ ни_ я я

Dk

Am

Sn1214

Va

συγκόψει γάρ Χριστός*

S407

Съ съ ѿ тъ ко Хри_сто съ

S408

S412

S431

S429/30

S410/11

S414

Съ съ ѿ тъ ко Хри_сто съ

Pomor

J005

J002

J046

J429

co_ съ ѿ

ко

Хри_

сто

J1673

J480; J029

Am,Dk	»	»	>»	>..	»	»	—	Ott					
G265	»	»	>»	>..	»	»	—						
Sn1214	—	»	>»	>..	—	»	—						
Va	>	v	>	◊	◊	>	/ \ »	—					
	αυ-	χέ-	νας	αυ-τών		το-	μή	βα- σά-					
S407	=	—	=	=	=	—	—	+					
	κιλ	ια	η	χι	οι	σι	γε	νη	ε	μι	μοι	κι.	
S408	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S412	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	=
S444	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S431	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S410/II	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S414	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S429	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S432	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
S433	—	—	=	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
	κιλ	ια	η	χι	οι	σι	γε	νη	ε	μι	μοι	κι.	S430

A musical score for 'Pomor' featuring five staves. The first staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. The second staff continues this pattern. The third staff introduces a new rhythmic element with eighth-note pairs. The fourth staff returns to the previous pattern. The fifth staff concludes the section with a final eighth-note pair.

A musical score for J002, page 1, featuring two staves. The first staff begins with a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It consists of two measures of music. The second staff begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It also consists of two measures of music.

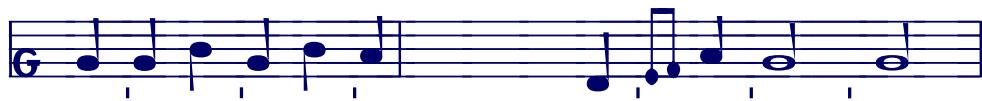
A musical score for J005, page 1, system 1. The score consists of two staves. The top staff begins with a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features a series of eighth and sixteenth note patterns. The bottom staff begins with a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It also features a series of eighth and sixteenth note patterns. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

A musical score for J046 featuring a single melodic line on a staff. The line consists of eighth-note pairs connected by vertical stems, with some notes having small horizontal dashes above them. The notes are primarily black, with one white note appearing near the end. The staff begins with a clef and a key signature of one sharp. The measure ends with a double bar line and repeat dots.

A musical score for page 1480, system 1. The score is divided into two staves. The top staff uses a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It contains six measures of music. The bottom staff uses a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It also contains six measures of music. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, along with rests.

A musical score for J429 consisting of a single melodic line on a five-line staff. The line begins with a grace note followed by a eighth note, then continues with a series of eighth and sixteenth notes. The staff ends with a vertical bar line and a repeat sign.

c



Ott ˘ ˘ ˘ > ˘ > ˘ >> ˘ ˘ ˘ ˘

G270 ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ >> ˘ ˘ ˘ ˘

Am,Dk ˘ ˘ ˘ > ˘ > ˘ >> ˘ ˘ ˘ ˘

G265 ˘ ˘ ˘ > ˘ > ˘ >> ˘ ˘ ˘ ˘

Sn1214 ˘ - - ˘ ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ //

Va - - - ˘ > / >... >> ˘ / //

A- γί- ω Πνεύ- μα- τι* τό ζήν τά πάν- τα, *

S407 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ = =

ΓΒΑ_ ΤΗΙ_ Μ΄ ΔΟΥ_ ΧΟ_ Μ΄. Ε_ ΖΕ_ ΖΗ_ ΤΗ_ ΒΔ_ ΣΕ_ ΓΔΑ.

S408 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ =

S412 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ =

S410/11 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = S444

S414 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ =

S429 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ =

S430-32 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ = ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ =

ΓΒΑ_ ΤΗΙ_ Μ΄ ΔΟΥ_ ΧΟ_ Μ΄. Ε_ ΖΕ_ ΖΗ_ ΤΗ_ ΒΔ_ ΣΕ_ ΓΔΑ.



ΓΒΑ_ ΤΗΙ^ω ΔΟ_ ΧΟ_ Μ΄. Ε_ ΖΕ_ ΖΗ_ ΤΗ_ ΒΔ_ ΣΕ_ ΓΔΑ.



J029/480

ΓΒΑ_ ΤΗΙ^ω ΔΟ_ ΧΟ^ω. Ε_ ΖΕ_ ΖΗ_ ΤΗ_ ΒΔ_ ΣΕ_ ΓΔΑ.



Am,Dk		>u, >..	o	> »	
Sn1214		>x	> \ »	»	
Va		> >	> \ »	»	
	φώς	εκ φω- τός*	Θε- óς μέ-	γαζ, *	
S407			>:	=	=
	СЕК_	Тъ ω_	Тъ СЕК_ТА	Бо_ Гъ_ Ве_ Аи_	Къ.

S408					
S412					
S410/11					
S429/30					
S431					
S414					
	СЕК_ТО	ω_	TO	СЕК_ ТА	Бо_ Гъ_ Ве_ Аи_
					Къ.

Pomor

J002

J005

S444

S432/33

J029; J046/480



Am

Ott

Dk

G265

Sn1214

Va

σύν Πατρί νυμ- νού- μεν*

σύν Πατρί νυμ- νού- μεν*

S407

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S408

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S412

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S410

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S444

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S411

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S432

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S429

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S430

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S431

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

S414

Съ ω_ Тъ ЦЕ_ Мъ

Бо ПО_ Е_ Мъ Е_ Го

И Съ СЛО_ БО_ Мъ.

Pomor

J002

J480

J005/029

Со_ Ш_ ТЕ_ ЦЕ_ МЕ_

Бо_ ПО_ И_ Мъ_ Е_ Го_

И_ Съ_ СЛО_ БО_ Мъ_

J046

a



Am ← ՞ > ՞ >

G265 ← ՞՞ > ՞ >



Dk ← ՞ > ՞ >



G270 ← ՞ > ՞ >

Sn1214 ← ՞ > ՞ >

Va — ՞ > — >

H կար-ձի- ա μօν*

S407 ՞ ՞ > ՞ ՞

Եր ՃԵ լԵ մՕ Ե

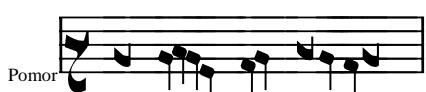
S408/12 ՞ ՞ ՞ : ՞ =

S410/11/44 ՞ ՞ ՞ : ՞ = S431

S429 ՞ ՞ ՞ : ՞ ՞ ՞

S414 ՞ ՞ ՞ : ՞ ՞ ՞

Եր ՃԵ լԵ մՕ Ե



Ե Ա լԵ մՕ Ե



J029/429

Ե Ա լԵ մՕ Ե

Am

G261

G265

Sn1214

Va

S407

S408/12

S410/11/44

S429/32

S414

Pomor

J002

J005

C_{ПРАХО_МЕ} Т_{ВО_И_МЕ} Д_{А ПО_КРЫ_Е_Т} С_А

J046

С_{ПРАХО_МЕ} Т_{ВО_И_МЕ} Д_{А ПО_КРЫ_Е_П} С_А

С_{ПРАХО}^ω Т_{ВО_И}^ω Д_{А ПО_КРЫ_}^ε С_А

J029



Am,Dk >> —. ꝝ, >> —

Musical notation example Am,Dk showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

G265 >> —. ꝝ, ꝝ —

Musical notation example G265 showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

Ott — ꝝ> ꝝ> —

Sn1214 — ꝝ ꝝ ꝝ // —

Va — > ꝝ // —
εκ σού Παν-οικ-τίρ- μον. +

S407 ፩ — — ꝝ>: — = +
ω_ τ_β_ τ_ε_ κ_ε_ β_λ_ σ_ε_ ψ_ε_ ΔΡε.

S408 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +

S412 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // =

S410/11/44 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = + S429/31

S432 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +

S414 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +
ω_ τ_β_ τ_ε_ κ_ε_ β_λ_ σ_ε_ ψ_ε_ ΔΡε.

Pomor ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +

Musical notation example Pomor showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

J005 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +
ω_ π_ο_ π_ε_ β_ε_ κ_ε_ σ_ε_ ψ_ε_ ΔΡε.

Musical notation example J005 showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

J002; J046/029

Musical notation example J002; J046/029 showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

J673 ፩ — — ꝝ ꝝ ꝝ // = +

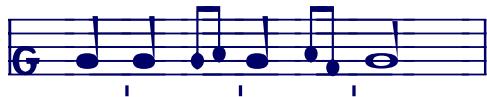
Musical notation example J673 showing two staves of music with a G-clef, quarter notes, and rests.

Ϣ π_ε_ β_ε_ κ_ε_ σ_ε_ ψ_ε_ ΔΡε.

b



G265 Am



Dk

Sn1214 E- πí τóv Kú- ρι- ov *

S407

Α ΓΩ_ ΣΠΩ_ ΔΑ

S412

S410/11/44 S433

S429/31

S430/32 S408

S414

Α ΓΩ_ ΣΠΩ_ ΔΑ

Pomor



J005



J002/029/046/480

Α ΓΩ_ ΣΠΩ_ ΔΑ

J833



Α ΓΩ_ ΣΠΩ_ ΔΑ

J429/673



Α ΓΩ_ ΣΠΩ_ ΔΑ



Am



Dk

Sn1214

Va

ο ε- σχη- κώς ελ- πί- δα*

S407

S414

S408

S412

S430

S432/33

S429

Η_ ΜΑ_ ΙΑ_ Η

ΗΑ_ ΔΕ_ ΙΚΟΥ

Pomor

J833

Η_ ΜΑ_ Α'' ΗΑ_ ΔΕ_ ΙΚΔΧ

J429/673

Η_ ΜΑ_ Α'' ΗΑ_ ΔΕ_ ΙΚΔΧ

S410/11/44

S431

J002

J005

J029

Η_ ΜΑ_ Α_ Η ΗΑ_ ΔΕ_ ΙΚΔΧ

J046

J480

Η_ ΜΑ_ Α_Η ΗΑ_ ΔΕ_ ΙΚΔΧ



Am,Dk ↗ ↘ ↗ ↘ ↗ ↘ ↗
 G270 ↗ ↘ ↗ ↘ ↗ ↘ ↗
 Sn1214 ↗ ↘ >.. ↗ ↘ ↗
 Va ↗ v >.. ↗ ↘ ↗
 ou δει- σει τό- ↗ ε*

S407 ↗ > > ↗ \ ↗ =
 ΗΕ_ ογ_СТРА_ ШИ_ ТЕ_ СА_ ТО_ ΓΔΑ.

S408 ↗ \ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ =
 S412 ↗ \ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ =
 S410/11 ↗ \ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ =
 S429 ↗ \ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ =
 S414 ↗ \ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ =
 ΗΕ_ ογ_СТРА_ ШИ_ ТЕ_ СА_ ТΟ_ ΓΔΑ.

S430/31, S444

S432



J046



ΗΕ_ Χ_ СТРА_ ШИ_ ТЕ_ СА_ ТΟ_ ΓΔΑ.



ΗΕ_ Χ_ СТРА_ ШИ_ СА_ ТΟ_ ΓΔΑ.

Am

 G270

 Dk

 Sn1214

 Va

 ó- τε πυ- ρí τά πάν-τα *

 S407

 S408

 S412

 S410/11

 S430

 S431

 S429

 S432

 S414

 S444

 Pomor

 J005

 J046

 εΓ_ ΔΔ οΓ_ ηε_ με βλ_ ΚΑ.

 J002

 J029

 J429

 εΓ_ ΔΔ οΓ_ ηε^ω βλ_ ΚΑ.



Am >.. ≈ ≈ > >



Dk >ö ≈ ≈ ḥ > >

Sn1214 >.. ≈ ≈ > >

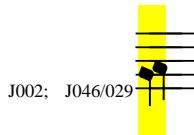
Va >.. ≈ ≈ > > —
κρι-νεί καί κο- λά-

S407 η ḥ ḥ >: η = +
σογ_ ΔΗ_ ΤΗ_ Η_ μογ_ ΚΟ_ ΙΟ.

S408/12 η ḥ >: η > > + S429/30/31/32

S410/11 η >: η > > + S444

S414 η > > > > +
σογ_ ΔΗ_ ΤΗ_ Η_ μογ_ ΚΟ_ ΙΟ.



J005 σχ_ ΔΗ_ ΤΗ_ Η_ μογ_ ΚΟ_ ΙΟ.

C

Am Ott

G270

Dk Sn1214 Va

S407

БИ_ АИ_ ТЬ И ПРЕ_ АД_ ГЛА_ ГО_ АЕ_ ТЬ.

S408 S412 S429/32 S410/11/44 S414

БИ_ АИ_ ТЬ И ПРЕ_ АД_ ГЛА_ ГО_ АЕ_ ТЬ.

Pomor J002 J005

БИ_ АИ_ ТЬ И ПРЕ_ АД_ ГЛА_ ГО_ АЕ_ ТЬ.

J046/029



Am,Dk	♩— — ≈	♩ >v, »
Ott	♩— — ≈	♩ >v, »
G270	♩— — ≈	♩ >v, »
Sn1214	>.. \ — ≈	— \ //
Va	>.. ⌈ ⌈ ≈	— \ »
	τε- ρατ-ουρ-γεί	ύ- ψι- στα*
S407	ㄩ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	
	YIO_ AO_ AK_ E_	TE_ KYI_ SHY_ HA_ IA.
S408/12	ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	
S410/11/44	ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	
S431	ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	
S429/30	ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	S432
S414	ㄕ ㄕ ㄕ ㄕ =	
	YIO_ AO_ AK_ E_	TE_ KYI_ SHY_ HA_ IA.



J046/002/029

YIO_ AO_ AK_ E_ TE_ KYI_ SHY_ HA_ IA.



Am,Dk					
Ott					
G270					
Sn1214					
Va					
	εν τρι- σίν	έ- να Θε- óν μέλ-	πων*		
S407					
	Бъ ТРЕ_Хъ ε_ АИ_ НА_	Го	БО_ ГА	ПО_ ИО_	Тъ.
S408/12					
S410/11/44					
S432					
S429					
S414					
	БО ТРЕ_Хъ ε_ АИ_ НО_	Го	БО_ ГА	ПО_ ИО_	Те.

Pomor

J005

БО ПРЕ_ХО ε_ АИ_ НА_ Го БО_ ГА ПО_ ИО_ Те.

J002

БО ПРЕ_ХО ε_ АИ_ НА_ Го БО_ ГА ПО_ ИО_ Те.

J046

Бъ ПРЕ^х ε_ АИ_ НА_ Го БО_ ГА ПО_ ИО_

J029

Ott

Am,Dk

Sn1214

Va

ει γάρ καί τρι- λαμ-πεί*

S407

A_ ψε_ δο_ η_ τρι_ σι_ ια_ νε_ νο.

S408

S412

S444

S410

S411

S432

S430/31

S414

S430r

S429

A_ ψε_ δο_ η_ τρι_ σι_ ια_ νε_ νο.

Pomor

J002

J005

A_ ψε_ δο_ η_ τρι_ σι_ ια_ νε_ νο.



Ott >> — ՞ ՞, >> ՞
 Am,Dk >> — ՞ >> ՞
 Sn1214 >> ՞ ՞ ՞ ՞ // ՞
 Va >> ՞ ՞ ՞ ՞ >> —.
 μον-αρ- χεί τό θεί- ov. +

S407 = ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ =

ε_ ΔΗ_ ΗΟ_ ΒΛΑ_ΓΟ_ ΥΕ_ ΣΤΕ_ Η Η_ ΕΟ_ ΖΕ_ ΣΤΕ_ ΗΟ.

S408/12 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ +

S444 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ +

S410/11/30/32 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ + S429 ՞ ՞

S431 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ +

S414 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ +

ε_ ΔΗ_ ΗΟ_ ΒΛΑ_ΓΟ_ ΥΕ_ ΣΤΕ_ ΗΟ_ Η_ ΕΟ_ ΖΕ_ ΣΤΕ_ ΗΟ_ ε.

Pomor



J002



J029



J005



J046

ε_ ΔΗ_ ΗΟ_ ΒΛΑ_ΓΟ_ ΥΕ_ ΣΤΕ_ ΗΟ_ Η_ ΕΟ_ ΖΕ_ ΣΤΕ_ ΗΟ_ ε.

a

Am Dk Sn1214 Va E- S407 S408 S412 S410/44/II S429/30/32 S431 S414

Б^хКА_Хъ къ ТЕ_БК го_ спо_ди ко_ НЕ_ ми при_кло_ни ми

Dk Sn1214 Va E- S407 S408 S412 S410/44/II S429/30/32 S431 S414

Б^хКА_Хъ къ ТЕ_БК го_ спо_ди ко_ НЕ_ ми при_кло_ни ми

Pomor J002 J005 J480 J046

Б^хКА то_ БК го_ спо_ди ко_ НЕ_ ми при_кло_ни ми

Б^хКА то_ БК го_ спо_ди кои_ ми при_кло_ни ми

J029



G270

Am

G261

Ott

Dk

G265

Sn1214

Va

τό ούς σου βο- ών-

τι*

S407

ογ_ χο τκο_ ε κο_ πη_ το_ ψογ.

S408

S412

S410/11/44

S429/31

S432

S430

S414

ογ_ χο τκο_ ε κο_ πη_ το_ ψογ.

Pomor

J005

J002;

J046/029

J480

ογ_ χο τκο_ ε κο_ πη_ το_ ψογ.



G261

↔ — ⌈ >u, >>



Am

⌈ >x ⌈ ⌈ >>



Dk

>x ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈



G270

>x ⌈ — ⌈ > ⌈ ⌈



G265

>x ⌈ — ⌈ ⌈ ⌈ ⌈

Sn1214

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈

Va

↓ ⌈ > ⌈ ⌈ ⌈ ⌈

α- πό τών εν- θέν-

δε. +

S407

↔ ⌈ >: >: = +

ME_ HE_ W_ TO_ Cho_ Δογ.

S408

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ +

S412

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ =

S410/11/44/29

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ +

S430/32

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ +

S431

↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ +

S414

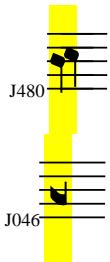
↔ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ ⌈ +

H ME_ HE_ W_ TO_ Cho_ Δογ.

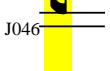
Pomor



J029



J005/002



H ME_ HE_ W_ TO_ Cho_ Δογ.

b

A musical staff with five horizontal lines. On the first line, there is a note head with a vertical stem pointing down and a small circle at the top, representing a quarter note. On the second line, there is another note head with a vertical stem pointing down and a small circle at the top. On the third line, there is a note head with a vertical stem pointing up and a small circle at the bottom, representing an eighth note. On the fourth line, there is a note head with a vertical stem pointing down and a small circle at the top. On the fifth line, there is a note head with a vertical stem pointing down and a small circle at the top.

Am,Dk	ל	ל	ל	ל	ל	תּ	נוּ	לְ	>
G270	ל	ל	ל	תּ	תּ	נוּ	לְ	>	נוּ
Sn1214	ל	ל	ל	ל	ל	בּ	>	לְ	»
Va	—	—	—	בּ	בּ	בּ	>	לְ	>
E-	πί	τήν	μη-	τέ-	ρα	αυ-	τού*		
S407		לְ	שָׁנָה	לְ	לְ	לְ		לְ	
		לְ	מַא-טֵה-רֶה	לְ	כְּבו-יֹה.				
S408	לְ	לְ	בּוּגָה:	לְ	לְ	לְ	=	לְ	=
S412	לְ	לְ	בּוּגָה:	לְ	לְ	לְ	=	לְ	=
S410	לְ	שָׁנָה	בּוּגָה:	לְ	לְ	לְ	=	לְ	=
S411/44/31	לְ	שָׁנָה	בּוּגָה:	לְ	לְ	בּוּ		לְ	
S429/30/32	לְ	שָׁנָה	בּוּגָה:	לְ	לְ	בּוּ		לְ	
S414	לְ	שָׁנָה	בּוּגָה:	לְ	לְ	בּוּ		לְ	
	לְ	מַא-טֵה-רֶה	בּוּגָה:	לְ	כְּבו-יֹה.				

A musical score for a single melodic line. It begins with a clef (C-clef) and a key signature of one sharp (F#). The first measure consists of a whole note followed by a half note. The second measure starts with a quarter note, followed by an eighth note tied to another eighth note. The third measure starts with a quarter note, followed by a sixteenth note tied to a sixteenth note. The fourth measure starts with a quarter note, followed by a sixteenth note tied to a sixteenth note.

БОМА_МЕ_РС_СБО_ГО.

			
G261		ن	ن > >
Dk		ن	ن > >
			
Am,Ott		ن	ن > > *
Sn1214		ن	ن > *
Va	—	ν	ν >
	γήν	δύ-νων	πάξ*

S407 سے بے سان پڑھے

БО ЗЕМЛА И МА СТО ЕЪ ХО ДА И ВЪ СА КЪ

S429 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

S432 וְיַעֲשֵׂה כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי־בָּאָה וְיַעֲשֵׂה כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי־בָּאָה

S430 סְבִּירָה וְעַמְּלָה כְּלֵבֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

S414 *וְיֵשׁ תִּתְבֹּאֶר כִּי־*

БО ЗЕМЛЯ И МК СТО БО ХО ДА И КЕ СА КО

A musical score for 'Pomor' featuring a single melodic line on a five-line staff. The notes are primarily eighth notes, with many sixteenth-note grace notes preceding them. The music is divided by a vertical bar line. The word 'Pomor' is written in cursive script above the staff.

A musical score for J005, featuring a single melodic line on a five-line staff. The music consists of six measures, each starting with a sharp sign indicating G major. The notes are primarily eighth notes, with some sixteenth-note patterns and grace notes. Measure 1 begins with a sharp sign and a quarter note. Measures 2-6 follow a repeating pattern of eighth-note pairs and grace notes.

БО РЕ^М АА М МК СМО БО ХО АА М БЕ СА КО

A musical score for two voices, J002, page 2. The score consists of two staves. The top staff is for the soprano voice and the bottom staff is for the alto voice. Both staves use a soprano C-clef and common time. The music begins with a forte dynamic. The soprano has eighth-note patterns of (F# G A) and (G A B). The alto has eighth-note patterns of (D E F) and (E F G). Measures 1-2 are identical.

A musical score page showing a single staff with six measures of music. The staff begins with a clef, followed by a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music consists of six measures, each containing a series of eighth-note patterns. Measure 1 starts with a grace note followed by an eighth note. Measures 2 through 6 follow a repeating pattern of eighth-note pairs.

БО ^{СУ} - АА, МК- СМО БО-ХО- АА, БА

J429

Бо^у че^у А^у м^у спо^у бо^у хо^у А^у Е^у А^у



G261

→ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘



Am

˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

Ott

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘



Dk

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘

Sn1214

— ˘ > ˘ // >> u /

Va

˘ ˘ > ˘ // //

αύ- θις α- να- λύ-

σει*

S407

˘ > ˘ ˘ > ˘ ˘ =

Α_ ΒΗ_ Ε_ Ω_ ΤΥ_ Η_ ΔΕ_ ΤΥ.

S408/12

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ =

S429/30-32

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ =

S410/11/44

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ ˘ =

S414

˘ ˘ > ˘ ˘ ˘ \ ˘ =

Α_ ΒΗ_ Ε_ Ω_ ΤΥ_ Η_ ΔΕ_ ΤΥ.

Pomor

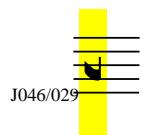
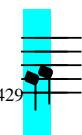


J005



Α_ ΒΗ_ Ε_ Ω_ ΤΟ_ Η_ ΔΕ_ ΤΕ

J002



Am > n ̄ ᳚ ᳚ ṡ ᳚ > - ᳚ > n - ᳚ > n ᳚ > »

Dk > ̄ ᳚ ᳚ ṡ ᳚ > ᳚ ᳚ > »

Sn1214 > ᳚ ᳚ > x ᳚ >

Va — — ᳚ > v > ᳚ v > »

 τού λα- βείν βα- σά-νους* ḥ γέ- ρα* τών βε- βι- ω- μέ- νων.+

S407 ᳚ = ᳚ = ᳚ > = ᳚ ᳚ ᳚ = ᳚ > = ᳚ = +

при_я_ ти_ мо_ж_кин аи_ по_ че_ сть по_ жи_ въ_ ши_ и_ хъ.

S408/12 ᳚ > = ᳚ > = +

S410/11/44 ᳚ > = ᳚ > = +

S429/30-32 ᳚ > = ᳚ > = +

S414 ᳚ > = ᳚ > = +

при_я_ ти_ мо_ж_кин аи_ по_ че_ сть по_ жи_ въ_ ши_ и_ хъ.

Pomor

J005

 при_я_ ти_ мх_ ки аи_ по_ че_ сть по_ жи_ въ_ ше_ и_ хо.

J002

J046

 при_я_ ти_ мх_ ки аи_ по_ чести по_ жи_ въ_ ше_ и_ хо.

J029

 при_я_ ти_ мх_ ки аи_ по_ че_ сть по_ жи_ въ_ ше_ и_ хо.

C



Am > — — ፳ ቅ > >



Ott > — — ፳ ቅ > > »



G265 የ.. — — ፳ ቅ > > »



G270 የ.. — — ፳ ቅ > >

Dk የ.. — — ፳ ቅ > > »

Sn1214 > > — >.. ቅ እ „ „

Va > ድ ድ ሚ „ „

o Πα-τήρ γάρ ፍኔ- ጥር- ጽዴስ*

S407 ቅ ቅ ቅ ቅ ቅ ቅ > > =
 ወ_ ተይ_ ሂይ_ ንዚ_ ንይ_ ጥና_ ንአ_ ውአ_ እይ_ ንእ.

S408 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ =
S412 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ =
S410/11/44 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ =
S431 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ =
S414 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ =
S429 ቅ ቅ ቅ ቅ = ቅ ቅ = **S430/32** ቅ
 ወ_ ተይ_ ሂይ_ ንዚ_ ንይና_ ንአ_ ውአ_ እይ_ ንዚ.

Pomor 

J005 

J046/002/029

ወ_ ተይ_ ሂይ_ ንዚ_ ንይና_ ንአ_ ውአ_ እይ_ ንዚ.

Am

Ott

Dk

G270

Sn1214

Va

*εξ ού έ φυ ο Υι ος α χρό νως **

S407

στ ν βεζ λκ τε ν η.

S444

S408

S412

S410/11

S414

S430

S432

S431

S429

στ ν βεζ λκ τε ν η.

Pomor

J002

J005

τ ν βεζ λκ τε ν η.
J029; J046

J429

τ ν βεζ λκ τε ν η.

Ott

G265

G270

Am

G261

Dk

Sn1214

Va
καί τό Πνεύμα σύμ-μορ-φον*

S407

И ΔΟΥ_Хъ Съ_ пре_ СТО_ЛЕ_ Нъ.

S408

S412

S410

S431

S414

S430

S429

И ΔОУ_Хо со_ пре_ СТО_ЛЕ_ Но.

Pomor

J005

И ΔОУ_Хо со_ пре_ СТО_ЛЕ_ Но.

S411/44

S432/33

J046/002; J029

a



Am Ott



Dk Sn1214 Va

I- δού δή τί κα- λόν*

S407 >x = > < Κε Κο_ Αε Αο_ Ερο

S408 Σ = > Ρ: \ = S412 =

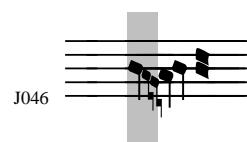
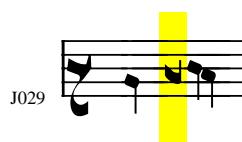
S410/11/44 Ζ = + Ρ: \ = S431

S432 Ρ: = + Ρ: \ =

S430 Ρ: = + Λ: \ =

S414 Σ = + Ρ: \ =

Κε Κο_ Αε Αο_ Ερο



Κε Κο^Λ Αο_ Ερο



Κε Ηι_ Ηι^Λ Αο_ Ερο

Am,Dk

 Ott

 Sn1214

 Va

 ί τí τερ- πνόν, *

 S407

 Η Κο_ Λυ Κρα_ Σε_ Νο.

 S408

 S410/11/44

 S412

 S414

 Η Κο_ Λε Κρα_ Σε_ Νο.

 Pomor

 J005

 Η ΚΟ ΚΡΑ_ ΣΕ_ ΝΟ.

 J002

 J029

 J046

 Η ΚΟ ΚΡΑ_ ΣΕ_ ΝΟ.

 J429

 J673

 Η_ ΛΗ ΤΠΟ ΚΡΑ_ ΣΗΟ.



Am ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ



G261 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ



G265 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

Ott ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ



Dk ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

Sn1214 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

Va ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

αλλ' ἡ τό κατ-οι-κείν α- δελ-φούς á- μα; *

S407 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

€_ ЖЕ ЖИ_ ТИ БРА_ТИ_ И БЪ_ КОУ_ ПѢ.

S408 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

S412 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

S410/11/44 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

S431

S432 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

S429/30 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

S414 ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ



J046

€_ ЖЕ ЖИ_ ТИ БРА_ТИ_ И БЪ_ КОУ_ ПѢ.

Am ὺ >u, >.. ॥ ᳚ ḷ >x >

Ott ὺ >u, - ॥ ᳚ ḷ >x >

Dk ὺ >u > ॥ ᳚ ḷ >x >

G261 ὺ >.. >n ॥ ᳚ ḷ >n >

Sn1214 ὺ >u ॥ ᳚ ḷ > //

Va εν τού-τω γάρ Kú- ρt- oç*

S407 ὺ ὺ ὺ // ὺ u >x >

S408 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S412 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S410/11 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S429/30 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S432 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S431 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

S414 ὺ ὺ ॥ ᳚ ḷ >x >

Pomor ὺ ცε_ მა_ ნო ॥ გო_ ცი_ ლა_

J005 უ ცე_ მა_ ნო ॥ გო_ ცი_ ლა_

S444

J046 უ ცე_ მა_ ნო ॥ გო_ ცი_ ლა_

J002/029

b



G261 ↗ < ṭ ḫ ..



Am ↗ < ṭ > .. > ..



G265 ↗ < ṭ > ..

Ott ↗ < ṭ > ..



Dk ↗ < ṭ > ..

Sn1214 ↙ < ṭ > ..

Va ↗ < ṭ > ..

Toú ev- δύ- μα- τος αν- τού*

S407 =-> ↗ ↘

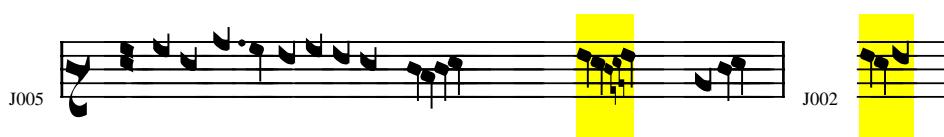
S408 ፩፩ ፩፩

S412 ፩፩ ፩፩

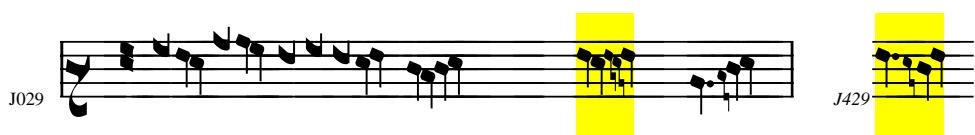
S410/11/30/31/32 ፩፩ ፩፩

S444 ፩፩

S414 ፩፩ ፩፩



J002



J429

J429 የዕስ የዕስ የዕስ የዕስ



Am			>		>>	G265, Dk
Sn1214			>		>	>>
Va			>		>>	
	o	τά	κρί-		να	
S407					>	
S408						
S412						
S431						
S444						S410/11
S430/32						S433
S429						
S414						
	и_	же	кри_		ны	

Pomor

J002

J029

J005

J046

J429

и_ же кри_ ны

G265

— ՞ >՞ >

Am — ՞ >՞ >

Dk — ՞ >՞ >

Sn1214 ՞ ՞ > ՞ & ՞

Va ՞ ՞ > ՞ & —
μή δείν φρον- τί- ζειν. +

S407 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = +
НИ ҮИ МЕ ЖЕ ПЕ Psi CA.

S408 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = +

S412 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = =

S429/30-32 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = +

S410/11/44 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = +

S414 ՞ ՞ ՞ ՞ ՞ = +
НИ ҮИ МЕ ЖЕ ПЕ Psi CA.

J005

НИ ҮИ МЕ ЖЕ ПЕ Psi CA.

J002, Pomor, J046/029

C

vo Va bez neumov

A musical staff in G major, 2/4 time. It shows two measures of music. The first measure begins with a half note followed by a quarter note, then a eighth note tied to a sixteenth note. The second measure begins with a half note followed by a quarter note, then a eighth note tied to a sixteenth note.

Ott      

A musical score for a single instrument, likely a recorder or flute. It consists of two staves. The top staff starts with a 'G' clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The bottom staff starts with a 'C' clef, a common time signature, and a key signature of no sharps or flats. The music includes various note heads (solid black, open circles, and solid black with a dot) and rests, separated by vertical bar lines.

Am    >  

Dk

Sn1214

Α- γί- ω Πνεύ- μα- τι*

S407 ζ ξ ι ι = εκα το μον δον χοι

S412 8 777 \ = 777

СКА ТЫ МЫ ДОУХО МЕ С408/12

S408 Σ ~~π~~ π \ = S410/11/44

429/31/32 Σ " — α: \ π

S414 Σ =³ Λ ΤΟ ΜΟΥ ΔΟΚ ΧΟΥ

Musical notation for 'Pomor' featuring a melodic line with grace notes and a fermata.

1046/002/029/480

ГЛАГОЛЫ



Am —. ፻, — ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ > ፻ >



Ott —. ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ > ፻ > ፻



G265 ፻ —. ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ > ፻ > ፻ >

Dk ፻ —. ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ > ፻ >

Sn1214 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ > ፻ > ፻ > ፻
ει- ρη- vo- βρα-βεύ- τως. * Θε- óς τού- το γάρ ε- στι*

S407 > ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

ΜΗ_ ρο_ πο_ ΔΔ_ ΤΕ_ ΛΥ_ ΝΟ_ ΕΟ_ ΓΛ_ ΕΟ_ ΣΕ_ Ε_ ΣΤΕ

S408 = ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻

S444 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S412 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S410/11 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S431 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S429 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S430/32 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

S414 ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻ ፻ > ፻ ፻ ፻

ΜΗ_ ρο_ πο_ ΔΔ_ ΤΕ_ ΛΕ_ ΝΟ_ ΕΟ_ ΓΛ_ ΕΟ_ ΣΕ_ Ε_ ΣΤΕ



J029



J046

ΜΗ_ ρο_ πο_ ΔΔ_ ΤΕ_ ΛΕ_ ΝΟ_ ΕΟ_ ΓΛ_ ΕΟ_ ΣΕ_ Ε_ ΣΤΕ

6

Am Dk Sn1214 Па- тры́ те кай Үт- ѿ, *

S407 ω_ Тъ_ цю_ и_ съ_ но_.

S408 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

S412 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

S410/11/44 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

S429 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

S430/31/32 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

S414 ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

Pomor

J029

J005

ε_ Δи_ но_ соу_ ѿе_ нъ_ го_ спо_ Δε.

J046/480